

Mic

Chapter 6

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

הַהָרִים	אַתָּה	רִיב	קוֹם	אֵמַר	יְהוָה	אֲשֶׁר־	אַתָּה	נָא	שְׁמַע־	1
montagne	toi	plaider	se-lever	a-dit	l'Éternel	qui	toi	donc	écoutez!	
H2022	H0854	H7378		H0559	H3068		H0853	H4994	H8085	
						קוֹלָהּ:	הַגְּבֻעוֹת	וְתִשְׁמַעֲנָהּ		
						voix	colline	et-entendre		
							H1389	H8085		

*Écoutez, je vous prie, ce que dit l'Éternel : Lève-toi, plaide devant les montagnes, et que les collines entendent ta voix !

כִּי	אָרֶץ	מִסְדִּי	וְהָאֲתָנִים	יְהוָה	רִיב	אֶת־	הָרִים	שְׁמָעוּ	2
car	pays	instruction	et-les-fondements	l'Éternel	querelle	toi	montagne	écoutez!	
	H0776	H4146	H0386	H3068	H7379	H0853	H2022	H8085	
		יִתְּכָח:	יִשְׂרָאֵל	וְעִם־	עַמּוֹ	עַם־	לִיהוָה	רִיב	
		reprendre	Israël	et-avec	son-peuple	peuple	pour-l'Éternel	querelle	
		H3198	H3478				H3068	H7379	

Écoutez, montagnes, le plaidoyer de l'Éternel, et vous, fondements immuables de la terre ; car l'Éternel a un débat avec son peuple, et il conteste avec Israël.

3 עמי מִהַ עֲשִׂיתִי לִי וְיִמָּה הֲלֹאֲתִיךָ עֲנֵה כִּי:

mon-peuple quoi? j'ai-fait va! et-quoi? être-las il-a-répondu (*)

[H4100](#) [H3811](#)

Mon peuple, que t'ai-je fait, et en quoi t'ai-je lassé ? Réponds-moi !

לפְּנֶיךָ	וְאֶשְׁלַח	פְּדִיתֶיךָ	עֲבָדַיִם	וּמִבֵּית	מִצְרַיִם	מֵאֶרֶץ	הָעֵלְתִּיךָ	כִּי	4
devant-toi	et-j'enverrai	racheter	serviteurs	et-de-Beth	Égypte	du-pays	monter	car	
H6440	H7971	H6299	H5650		H4714	H0776	H5927		
					וּמִרְיָם:	אַהֲרֹן	מֹשֶׁה	אַתָּה	
					et-Miriam	Aaron	Moïse	toi	
					H4813	H0175	H4872	H0853	

Car je t'ai fait monter du pays d'Égypte, et je t'ai racheté de la maison de servitude ; et j'ai envoyé devant toi Moïse, Aaron et Marie.

עָנָה	וַיֹּמַרְהָ	מֹאָב	מֶלֶךְ	בָּלָק	יָעַץ	מָה	נָא	זָכֹר-	עַמִּי	5
il-a-répondu	et-quoi?	Moab	roi	Balak	conseiller	quoi?	donc	se-souvenir	mon-peuple	
	H4100	H4124	H4428	H1111	H3289	H4100	H4994	H2142		
דָּעַת	לְמַעַן	הַגִּלְגָּל	עַד-	הַשְּׁטִימִים	מִן-	בְּעֹר	בֶּן-	בַּלְעָם	אִתּוֹ	
connaître	afin-que	le-Guilgal	jusqu'à	Schittim	de	Béor	fil	Balaam	avec-lui	
H3045	H4616	H1537	H5704	H7851		H1160			H0853	
								יְהוָה:	צְדָקוֹת	
								l'Éternel	justice	
								H3068	H6666	

Mon peuple, souviens-toi, je te prie, du dessein que forma Balak, roi de Moab, et de ce que Balaam, fils de Béor, lui répondit, de Sittim jusqu'à Guilgal, afin que vous connaissiez la justice de l'Éternel.

בְּעֹלֹת	הֶאֱקִדְמֶנּוּ	מְרוֹם	לֵאלֹהֵי	אָכַף	יְהוָה	אֶקְדָּם	בְּמָה	6
holocauste	devancer	hauteur	pour-Dieu-de	courber	l'Éternel	devancer	dans-quoi?	
	H6923	H4791	H0430	H3721	H3068	H6923	H4100	
						שָׁנָה:	בְּנֵי	בְּעֹלִים
						année	fils-de	veau
						H8141		H5695

Avec quoi m'approcherai-je de l'Éternel, m'inclinerai-je devant le Dieu d'en haut ? M'approcherai-je de lui avec des holocaustes, avec des veaux âgés d'un an ?

הָאֵתָן	שָׁמֶן	נַחֲלִי	בְּרִבְבוֹת	אֵילִים	בְּאַלְפֵי	יְהוָה	הִירְצָה	7
le-je-donnerai	gras	torrent	dans-dix-milliers	bélier	dans-milliers-de	l'Éternel	agréer	
H5414	H8081		H7233		H0505	H3068	H7521	
			נַפְשִׁי:	חַטָּאת	בִּטְנִי	פְּרִי	פִּשְׁעִי	בְּכוֹרִי
			mon-âme	péché	ventre	fruit	transgression	premier-né
			H5315		H0990	H6529	H6588	H1060

L'Éternel prendra-t-il plaisir à des milliers de béliers, à des myriades de torrents d'huile ? Donnerai-je mon premier-né pour ma transgression, le fruit de mon ventre pour le péché de mon âme ?

אִם־	כִּי	מִמֶּנִּי	דוֹרֵשׁ	יְהוָה	וּמָה־	טוֹב	מָה־	אָדָם	לָךְ	הִגִּיד	8
si	car	de-toi	cherchant	l'Éternel	et-quoi?	bon	quoi?	homme	va!	déclarer	
			H1875	H3068	H4100		H4100	H0120		H5046	
		פ	אֱלֹהֶיךָ:	עַם־	לָכֵת	וְהִצַּנַּע	חֶסֶד	וְאַהֲבַת	מִשְׁפָּט	עֲשׂוֹת	
		(*)	ton-Dieu	peuple	aller	et-être-humble	bonté	et-amour	jugement	faire	
			H0430		H3212			H0160	H4941		

Il t'a déclaré, ô homme, ce qui est bon. Et qu'est-ce que l'Éternel recherche de ta part, sinon que tu fasses ce qui est droit, que tu aimes la bonté, et que tu marches humblement avec ton Dieu ?

מִטָּה	שְׁמַעוּ	שִׁמְךָ	יֵרָאָה	וְתוֹשִׁיָּה	יִקְרָא	לְעִיר	יְהוָה	קוֹל	9
lit	écoutez!	ton-nom	il-verra	et-sagesse	il-appellera	pour-ville	l'Éternel	voix	
H4294	H8085	H8034	H3372	H8454	H7121		H3068		
							יְעֲרָה:	וּמִי	
							elle-a-convoqué	et-qui?	
							H3259	H4310	

La voix de l'Éternel crie à la ville, et la sagesse a l'œil sur ton nom. Écoutez la verge et celui qui l'a décrétée !

זְעוּמָה:	רָזוֹן	וְאֵפֶת	רָשָׁע	אֲצָרוֹת	רָשָׁע	בֵּית	הָאֵשׁ	עוֹד	10
être-indigné	pauvreté	et-épha	méchanceté	trésor	méchant	Beth	le-feu	encore	
H2194	H7332	H0374	H7562	H0214	H7563		H0786	H5750	

Y a-t-il encore des trésors de méchanceté dans la maison du méchant, et un épha petit, chose maudite ?

	מְרָמָה:	אֲבָנִי	וּבְכִיס	רָשָׁע	בְּמֵאזְנֵי	הָאֲזָכָה	11
	tromperie	pierre	et-bourse	méchanceté	dans-les-balances	être-pur	
	H4820	H0068	H3599	H7562	H3976	H2135	

Serai-je pur avec une balance inique et avec un sac de faux poids ?

רְמִיָּה	וּלְשׁוֹנָם	שִׁקָּר	דִּבְרוּ־	וַיִּשְׁבִּיָּהּ	חָמָס	מָלְאוּ	עֲשִׂירֶיהָ	אֲשֶׁר	12
tromperie	et-langue	mensonge	parler	et-habiter	violence	remplir	riche	qui	
	H3956	H8267	H1696	H3427	H2555	H4390	H6223		
								בְּפִיהֶם:	
								bouche	
								H6310	

Parce que ses riches sont pleins de violence, et que ses habitants disent des mensonges, et que leur langue est fausse dans leur bouche :

13 וְגַם־אֲנִי וְהָיִיתִי חֲטָאתָךְ : עַל־הַשָּׁמַם הַכּוֹתֶךְ הַחֲלִיטִי
et-aussi je être-malade frapper péché sur dévaster
[H1571](#) [H0589](#) [H5221](#) [H8074](#)

moi aussi, je te rendrai malade en te frappant, je te rendrai désolée à cause de tes péchés.

14 אָתָּה תֹאכַל וְלֹא תִשְׂבֵּעַ וְיִשְׁחָךְ בְּקֶרְבְּךָ וְתִסָּג וְלֹא תִפְלִיט וְאֲשֶׁר תִּפְלִיט
tu manger et-ne...pas rassasier et-ne...pas et-amaigrissement intérieur et-il-reculera et-ne...pas
[H0398](#) [H3808](#) [H7646](#) [H3445](#) [H7130](#) [H5253](#) [H3808](#)

תִּפְלִיט וְאֲשֶׁר תִּפְלִיט לְחַרֵּב אֶתֶּן :
délivrer et-qui délivrer je-donnerai pour-épée
[H6403](#) [H2719](#) [H5414](#) [H6403](#)

Tu mangeras, et tu ne seras pas rassasiée, et ton ventre sera vide ; et tu emporteras, mais tu ne sauveras pas ; et ce que tu sauveras, je le livrerai à l'épée.

15 אָתָּה תִּזְרַע וְלֹא תִקְצֹר אָתָּה תִדְרֹךְ־זֵית וְלֹא־תִסּוֹד שֶׁמֶן
tu semer et-ne...pas être-court tu fouler olivier gras
[H2232](#) [H3808](#) [H1869](#) [H2132](#) [H3808](#) [H5480](#) [H8081](#)

וְתִירֹשׁ וְלֹא תִשְׂתֶּה־יַיִן :
et-vin-nouveau et-ne...pas תִּשְׂתֶּה־יַיִן
[H8492](#) [H3808](#) [H8354](#) [H3196](#)

Tu sèmeras, et tu ne moissonneras pas ; tu fouleras les olives, mais tu ne t'oindras pas d'huile, et le moût, mais tu ne boiras pas de vin.

16 וְיִשְׁתַּמְּרֶהָ חֻקֹּתַי עֹמְרִי וְכָל־מַעֲשֵׂה בֵּית־אֲחָב וְתִלְכוּ בְּמַעֲצוֹתָם לְמַעַן
et-garder statut Omri et-tout de-il-a-fait Beth Achab et-aller conseil afin-que
[H8104](#) [H2708](#) [H6018](#) [H3605](#) [H4639](#) [H0256](#) [H3212](#) [H4156](#) [H4616](#)

תִּתֵּן אִתְּךָ לְשִׁמָּה וְיִשְׁבִּיחַ לְשִׁרְקָה וְחִרְפָּת עַמִּי תִשָּׂאוּ : פ
donner avec-toi désolation et-habiter horreur et-l'opprobre-de mon-peuple porter
[H5414](#) [H0853](#) [H8047](#) [H3427](#) [H8322](#) [H2781](#) [H5375](#)

Car on observe les statuts d'Omri et toutes les œuvres de la maison d'Achab ; et vous marchez selon leurs conseils, afin que je fasse de toi une désolation, et de ses habitants un objet de sifflement ; et vous porterez l'opprobre de mon peuple.